

9. El posible origen de la palabra vasca para "trueno"

Luis Silgo Gauche



Luis Silgo Gauche es doctor en Geografía e Historia. Además de participar en varias excavaciones arqueológicas, ha publicado seis libros entre los que destacan *Léxico Ibérico*, con dos ediciones en el 1994 y 2016, que es una de las recopilaciones más completas de textos ibéricos y *Estudio de toponimia Ibérica*. Su tesis doctoral fue *Textos Ibéricos Valencianos* y ha publicado más de 100 artículos en diferentes revistas principalmente relacionados con el estudio de la lengua ibérica.

El posible origen de la palabra vasca para "trueno"

Las distintas variantes de la palabra para trueno remontan como origen a *ihortziri*. Esta se puede relacionar con el nombre de la divinidad ibérica *iunztir* que evoluciona a *iunzir*. Un *iunzire orro* "fragor de *iunzir*" con la omisión de "orro" y ligeros cambios daría *ihortziri*

La palabra para 'trueno' en Iparralde es *ihortziri*, lexema que guarda un extraño parecido con el nombre de la divinidad ibérica **iunztir**, que evoluciona a **iunztir**.

Veamos los fonemas que las constituyen uno a uno. Las diferencias serán marcadas con un número.

I U N Z I R
I H¹ O² R³ TZ I R I⁴

La primera diferencia consiste en la H de la palabra vasca. En este sentido hay que notar que el ibérico carece por norma de aspiración, y lo mismo ocurre con el habla carista de Iruña-Veleia. Por tanto la presencia de la aspiración en *ihortziri* se encuadra en el difícil problema del fenómeno de la aspiración en euskera, sin que la presencia o ausencia de aspiración marque pares de opuestos entre los dialectos vascos y siendo por ello su rendimiento fonológico casi nulo. No es de sorprender en consecuencia una palabra ibérica cognada con otra vasca con H.

La segunda diferencia es la u ibérica frente a la O vasca. En este sentido señalamos que la alternancia u / o se da entre palabras ibéricas y vascas, siendo además de notar que *ihortziri* tiene variantes con U: *ihurtzuri*, *irurtziri*, *iyurzuri*.

La diferencia más significativa se encuentra en la existencia de una N en **iunzir** frente a R en *ihortziri*. También aquí nos encontramos con un fenómeno de fonética vasca por la que determinadas N se convierten en R. Así *arima* ‘alma’ procedente de *anima*, *belaun* ‘rodilla’ pero *belaurikatu* ‘arrodillarse’, *egun* ‘día’ pero *eguraldi* ‘tiempo atmosférico’, *jaun* ‘señor’ pero *jauregi* ‘palacio’ y otras más.

La última diferencia, la presencia de una I final en *ihortziri* da la clave del asunto: al ser **iunztir** – **iunzir** una divinidad presuntamente uránica sería señora de los fenómenos atmosféricos, y el ‘trueno’, en vez de producir en protovasco una palabra onomatopéyica sería atribuida a **iunztir**. Se diría así “fragor de iunzir”, en vasco *iunzire oro, en que a iunzir se la ha añadido la *-(r)e* del genitivo arcaico presente en Iruña-Veleia en *atare* ‘del padre’. Más tarde esta expresión se reduciría simplemente a *iunzire por el mismo fenómenos por el que nuestro ‘fin de semana’ se transforma en ‘finde’, omitiéndose *orro* ‘fragor’. La -I de *ihortziri* resultaría así del debilitamiento del *-E de genitivo (debilitamiento bien conocido en el paso de palabras ibéricas a vascas y en la misma posición final).

Solamente nos resta decir que esta es una hipótesis que ofrecemos para su consideración, entre otras posibles explicaciones que tenga el *ihortziri* vasco.